

Greek Songs, Prayers and Activities for Children

Compiled by **many** caring mothers/educators and open to your contribution.

Table of Contents

1. Αγαπώ τον Θεό .../ I love God
2. Ταίς πρεσβείαις της Θεοτόκου/ By the prayers of the
Theotokos Κύριε ελέησον/ Lord have mercy
3. Εθνικός Ύμνος /Greek National Anthem
4. Introduction Song: Καλημέρα/Καλησπέρα/Καληνύχτα παιδιά
Good morning/Good afternoon/Goodnight kids
5. Number of the Day Song
6. Color of the Day Song
7. Letter Rap
8. Γύρω, γύρω όλοι/ Round, round everyone
9. Κεφάλι, ώμους, γόνατα, δάκτυλα / Head, shoulders, knees,
toes Χαρωπά τα δυό μου χέρια/If you are happy ...
10. Γύρω γύρω εκκλησίτσα/Around, around the little
Church Έχω δυο πουλάκια / I have two birds

11. Ντιγκ-νταγκ ποίος χτύπα / Ding-dong who's knocking
Exit song: Καλησπέρα/Καληνύχτα / Good afternoon
/Good Night
12. Άγιος Ο Θεός/Holy God
13. Χριστός Ανέστη / Christ is Risen
14. Τα Φρούτα / The Fruit
15. Κουλουράκια / Koulourakia
16. Εθνικός Ύμνος/ Greek National Anthem
17. Οι Νότες / The Notes
18. Τό Κοκοράκι Κικιρικικί/The Rooster cock-a-doodle-do
Αχ Κουνελάκι/ O Little Rabbit
19. Περνά, Περνά Η Μέλισσα / Passing, passing is the bee
20. Κάτω Στο Γιαλό / Down by the Seashore
21. Μιά Ωραία Πεταλούδα / One beautiful Butterfly
22. Λύκε Λύκε Είσαι Εδώ / Wolf, wolf are you Here?
23. Προσευχή μικρού / A Little Child's Prayer
Φεγγαράκι μου λαμπρό / My Bright Little
Moon
24. Το Ναυτάκι / The Sailor

25. Αν όλα τα παιδιά της γης / If all the children of the
world Η Ειρήνη / Peace
26. Gerakina (Falcon) / Γερακίνα

I. **A. Morning/Afternoon Prayers**

[In front of icon]

[As you all cross yourselves, say the following:]

Αγαπώ τον Θεό με όλο το μυαλό μου.
Αγαπώ τον Θεό με όλη την καρδιά μου.
Αγαπώ τον Θεό με όλη την δύναμη μου.

Agapo ton Theo me olo to mialo mou
Agapo ton Theo me oli tin kardia mou
Agapo ton Theo me olo tin dynami mou

I love God with all my mind.
I love God with all my heart.
I love God with all my strength.

Ταίς πρεσβείαις της Θεοτόκου, Σώτερ, σώσον ήμας.
Tes presvies tis Theotokou, Soter, soson imas.
By the prayers of the Theotokos, Savior, save us.

Κύριε ελέησον. / Kyrie Eleison. / Lord have mercy.

[Children love physical activity, so teach them to pray with their bodies by doing 3 prostrations]

B. Greek National Anthem

[In front of Greek Flag]

Σε γνωρίζω από την κόψη ~ Του σπαθιού την τρομερή ~ Σε γνωρίζω από την όψη ~
που μέ βιά μετράει τη γη

Απ' τὰ κόκκαλα βγαλμένα ~ Των Ελλήνων τὰ ιερά ~ Και σαν πρώτα ανδρειωμένα ~
Χαίρε ω χαίρε Ελευθεριά

I recognize you from the cut ~ Of your tremendous sword ~ I recognize you from
the view ~ Which forcefully scans the earth

Extracted from the sacred bones ~ Of the hellenes ~ And just as valiantly as
before ~ Hail, hail o Freedom

II. Introduction Song:

Καλησπέρα, καλησπέρα, καλησπέρα παιδιά
Καλησπέρα, καλησπέρα, θά περάσουμε καλά
Καλησπέρα, καλησπέρα, καλησπέρα παιδιά
Καλησπέρα, καλησπέρα, θα μάθουμε Ελληνικά.

Kalispera, Kalispera, Kalispera pethia
Kalispera, Kalispera Perasame kala
Kalispera, Kalispera, Kalispera pethia
Kalispera, Kalispera, mathame elinika

Good afternoon, good afternoon, good afternoon kids
Good afternoon, good afternoon we will have a good time
Good afternoon, good afternoon, good afternoon kids
Good afternoon, good afternoon, we will learn Greek.

Καλημέρα = Kalimera = Good morning
Καλησπέρα = Kalispera = Good afternoon
Καληνύχτα = Kalinixta = Good Night

III. Number of the Day Song:

1 Ένα, ένα, δείξε μου ένα
Ένα, ένα, δείξε μου ένα
Ένα, ένα, δείξε μου ένα
Δείξε μου ένα τώρα.

ena, ena, thixe mou ena
ena, ena, thixe mou ena
ena, ena, thixe mou ena
thixe mou ena tora

One, one, show me one
One, one, show me one
One, one, show me one
Show me one now.

2 Two, dio, δύο
3 Three, tria, τρία

4	Four, tesera, τέσσερα
5	Five, pente, πέντε
6	Six, eksi, έξη
7	Seven, epta, επτά
8	Eight, okto, οχτό
9	Nine, enea, ενέα
10	Ten, deca, δέκα

IV. Color of the Day Song:

Red, kokino, κόκκινο

White, aspro, άσπρο

Blue, galano, γαλανό

Purple, mon, μώβ

Brown, kafe, καφέ

Blue, ble, μπλέ

Same as number

Pink, roz, ρόζ

Yellow, kitreno, κίτρινο

Green, parsino, πράσινο

Black, mavro, μαύρο

Grey, gri, Γκρι

Orange, portokali, πορτοκαλί

V. Letter Rap

Άλφα - "a". άλφα - "a", δείξιμο άλφα - "a"!

Alpha - "a", alpha - "a", diximo alpha - "a"!

[We say the name of the letter followed by the sound of the letter.]

Alpha - "a", alpha - "a", show me alpha - "a"!

Αα / Alfa - "α", Ββ / Beta - "β", Γγ / Gamma - "γ", Δδ / Delta - "δ",
Εε / Epsilon - "ε",
Ζζ / Zeta - "ζ", Ηη / Eta - "η", Θθ / Theta - "θ", Ιι / Iota - "ι",
Κκ / Kappa - "κ",
Λλ / Lambda - "λ", Μμ / Mu - "μ", Νν / Nu - "ν", Ξξ / Xi - "ξ",
Οο / Omikron - "ο",
Ππ / Pi - "π", Ρρ / Rho - "ρ", Σσς / Sigma - "σ", Ττ / Tau - "τ",
Υυ / Upsilon - "υ",
Φφ / Phi - "φ", Χχ / Chi - "χ", Ψψ / Psi - "ψ", Ωω / Omega
"ω"

Activity Songs & Finger Play:

A. Γύρω, γύρω όλοι

Γύρω, γύρω όλοι
Στη μέση ο Μανώλης (or any object placed in center of circle)
Χέρια, πόδια στη γραμμή
Κι όλοι κάθονται στη γη
Η αγελάδες στο χωράφι
Τρώνε χόρτα
Χέρια, πόδια ψηλά, ψηλά
Όλοι στέκονται καλά.

Yiro, Yiro oli
Sti mesi o manolis (or any object placed in center of circle)
Heria, pothia sti Yrami
Ke oli kathounte sti yi
E Agelathes sto horafi,
Trone horta
Heria, pothia psila, psila
Oli stekounte kala.

Round, round everyone
In the middle is Manoli
Hands, feet on the line
And we all sit on the earth
The cows on the field
Eat grass
Hands, feet up high, high
Everyone stands well.

B. Κεφάκι, ώμους, γόνατα, δάχτυλα

Κεφάκι, ώμους, γόνατα, δάχτυλα
Kefali, omos, fonata, daktila
Head, shoulders, knees, toes

Κεφάκι, ώμους, γόνατα, δάχτυλα
Kefali, omos, fonata, daktila
Head, shoulders, knees, toes

Μάτια, αυτιά, στόμα και μύτη.
Matia, aftia, stoma ke miti
Eyes, ears, mouth and nose

Κεφάλι, ώμους, γόνατα, δάχτυλα

Kefali, omos, fonata, daktila

Head, shoulders, knees, toes

Note: Touch body parts as you sing words.

C. Χαρωπά τα δύο μου χέρια

- 1) Χαρωπά τα δύο μου χέρια τα χτυπώ (2χ)
Μιάς και είμαι εγώ παιδί
Ξέρω πάντα να γελώ
Χαρωπά τα δύο μου χέρια τα χτυπώ.

- 2) Χαρωπά τα δύο μου δαχτυλα χτυπώ (2χ)
Μιάς και είμαι εγώ παιδί
Ξέρω πάντα να γελώ
Χαρωπά τα δύο μου δαχτυλα χτυπώ.

- 3) Χαρωπά τα δύο μου γόνατα τα χτυπώ (2χ)
Μιάς και είμαι εγώ παιδί
Ξέρω πάντα να γελώ
Χαρωπά τα δύο μου γόνατα τα χτυπώ.

- 4) Χαρωπά τα δύο μου πόδια τα χτυπώ (2χ)
Μιάς και είμαι εγώ παιδί
Ξέρω πάντα να γελώ
Χαρωπά τα δύο μου πόδια τα χτυπώ.

5) Χαρωπά θε' να γελάσω δυνατά (2χ)

Γιατί είμαι εγώ παιδί

Ξέρω πάντα να γελώ

Χαρωπά θε' να γελάσω δυνατά.

6) Και από την αρχή ξαναρχινώ

If your happy and you know it clap your hands (in Greek obviously)

Snap your fingers

Hit your knees

Stamp your feet

Laugh

D. Γύρω Γύρω Εκκλησίτσα

Γύρω γύρω εκκλησίτσα

Ο Χριστός και η Παναγίτσα

Δύο παραθυράκια

Μία πορτίτσα

Ντίγκι ντίγκι η καμπανίτσα

Yiro Yiro Ekklisitsa

Yiro yiro ekklisitsa

(make circle around face)

Ο Hristos ke I Panagitsa
left eye brow)

(point at right eyebrow and

Thio parathirakia

(point at both eyes)

Mia portitsa

(point at mouth)

Dingy dingy I kabanitsa
bell)

(hold nose and ring like a

Around around the little church

Around around the little church

Christ and Virgin Mary
Two little windows
One little door
Dingy dingy the little bell

E. Έχω δυο πουλάκια

Έχω δυο πουλάκια Eho dio poulakia I have two birds
(Hold both pointer fingers up in front)

μες τα καλάκια, mes ta kalathiakia in their nests

φεύγει το ένα, fevgi to ena one leaves
(Put one hand behind your back)

φεύγει και τ'άλλο. Fevgi ke to allo the second leaves
(Put other hand behind your back)

Έρχεται το ένα, Erhete to ena One comes
(Bring one hand to front)

έρχεται και τ'άλλο. Erhete ke to allo the second comes too.

(Bring other hand to front)

Note: *You may want to make two bird finger puppets for each child.*

F. Ντιγκ-νταγκ ποιος χτύπα

Ντιγκ-νταγκ (pinkies)	Ding-dong	Ding-dong
ποιος χτύπα (ring fingers)	pios htipai	who's knocking
Η κουμπάρα (middle fingers)	Ee koumbara	the godmother
Ρε καλωστην την κουμπάρα godmother (pointer fingers)	Re kalostin tin koumbara	Welcome o
η καλη μας φιλινάδα (criss-crossing)	ee kali mas filinada	our good friend

Ματς-μουτς
(thumbs)

mats-mouts

kiss-kiss

Note: Open both hands and align corresponding fingers with one another (mirror effect)].

Exit song:

Καληνύχτα = Kalinixta = Goodnight
Καληνύχτα, καληνύχτα, καλησπέρα παιδιά
Καληνύχτα, καληνύχτα, περάσαμε καλά
Καληνύχτα, καληνύχτα, καληνύχτα παιδιά
Καληνύχτα, καληνύχτα, μάθαμε Ελληνικά.

Kalispera, Kalispera, Kalispera pethia
Kalispera, Kalispera Perasame kala
Kalispera, Kalispera, Kalispera pethia
Kalispera, Kalispera, mathame elinika

Good night, good night, good night kids
Good night, good night we had a good time
Good night, good night, good night kids
Good night, good night, we learned Greek.

Closing Prayer

A. Άγιος Ο Θεός

Άγιος Ο Θεός, Άγιος Ισχυρός, Άγιος Αθάνατος ελέησον ημας.

Agios O Theos, Agios Ishiros, Agios Athanatos eleison imas.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal have mercy on us.

B. Χριστός Ανέστη

Χριστός Ανέστη εκ νεκρών

Θανάτω θανάτον πατήσας
Καί τοίς εν τοίς μνήμασι ζωήν χαρισάμενος

Christos anesti ek nekron
Thanato thanaton patisas
Ke tis en tis mnimasi zoin harisamenos

Christ Is Risen

O Christ is risen from the dead
And through death He did trample upon death
And thus bestowed upon those in the tombs the gift of
eternal life

Τα Φρούτα

Μου αρέσει νά τρώω τρώω τρώω μήλα και μπανάνες [3]
Μου αρέσει νά τρώω τρώω τρώω φράουλες και αγλάδια [3]
Μου αρέσει νά τρώω τρώω τρώω πορτοκάλια και κεράσια [3]

Ta Frouta

Μου aresi na troo troo troo mila ke bananes (3 times)
Μου aresi na troo troo troo fraoules ke ahlathia (3 times)
Μου aresi na troo troo troo portokalia ke kerasia (3 times)

The Fruit

I like to eat eat eat apples and bananas (3 times)

I like to eat eat eat strawberries and pears (3 times)

I like to eat eat eat oranges and cherries (3 times)

List other names of fruit:

Κουλουράκια

Μέ τά δύο μου χεράκια
Πλάθω κουλουράκια
Κουλουράκια κουλουράκια

Ο φούρνος θά τά ψήσει
Τό σπίτι θα μυρίσει
Κουλουράκια κουλουράκια

Πολύ γλυκά και αφράτα
Καί όλα μυρωδάτα
Κουλουράκια κουλουράκια

Γιά αυτό καί στό σχολειό τους
Τά παίρνουν τά παιδάκια
Κουλουράκια κουλουράκια

Koulourakia

Me ta thio herakia
Platho koulourakia
Koulourakia kouourakia

O fournos tha ta psisi
To spiti tha mirisi
Koulourakia koulourakia

Ylikoulia kai afrata
Ola mirouthata
Koulourakia koulourakia

Yia afto kai sto skolio
Ta pernoun ta paithakia
Koulourakia koulourakia

Koulourakia

With my two hands

I shape koulourakia

Koulourakia koulourakia

The oven will bake them

The house will smell nice

Koulourakia koulourakia

Sweet and light

All sweet smelling

Koulourakia koulourakia

That's why to school

The children take them

Koulourakia koulourakia

Εθνικός Ύμνος

Σε γνωρίζω από την κόψη
Του σπαθιού την τρομερή
Σε γνωρίζω από την όψη
Που μέ βιά μετράει τη γή.

Απ' τά κόκκαλα βγαλμένη
Των Ελλήνων τά ιερά
Και σαν πρώτα ανδρειωμένη
Χαίρε, ω χαίρε Ελευθεριά!

Ethnikos Imnos

Se gnoriso apo tin kopsi
Του spathiou tin tromeri
Se gnoriso apo tin opsi
Που me via metrai tin gi

Ap ta kokkala vgalmeni
Τον ellinon ta iera
Και san prota andriomeni
Here o here eleftheria

Greek National Anthem

I recognize you from the cut
Of your tremendous sword
I recognize you from the view
Which forcefully scans the earth

Extracted from the sacred bones
Of the hellenes
And just as valiantly as before
Hail, hail o Freedom

Οι Νότες

Οι νότες είναι επτά

Τις λένε στη σειρά

Ντό ρέ μή φά σό λά σί (2)

E notes einai epta

Tis leme sti sira

Nto re mi fa sol la si (x2)

Μά βάζω και τό ντό και γίνονται
οκτώ (2)

Τις λέμε στη σειρά σαν τά καλά
παιδιά (2)

«Ανεβαίνω τη σκάλα» ντό ρέ μή φά
σόλ λά σί ντό

«Κατεβαίνω τη σκάλα» ντό σί λά σόλ
φά μή ρέ ντό

Εμαθα τη σκάλα τώρα στή στιγμή
Κι έτσι εύκολα θα μάθω εγώ τή
μουσική

Ma vazo ke to nto ke yinonte okto

Tis leme stin sira san ta kala paethia
(x2)

<<aneveno tin skala>> nto re mi fa sol
la si nto

<<kateveno tin skala>> nto si la sol fa
mi re nto

Ematha tin skala tora stin stigmati

K' etsi efkola tha matho ego tin
musiki

The Notes

The notes are seven

We say them in a row

Do re mi fa so la ti (x2)

Now I place the do and they become
eight (x2)

We say them in a row like good
children (x2)

«I ascend the scale» do re mi fa so la
ti do

«I descend the scale» do ti la so fa mi
re do

I learned the scale now in a minute
And easily I will learn the music

Tò Kokoráki Kikirikiki

Οτάν θά πάω κυρά μου στό παζάρι

Θε' νά σου πάρω ενα κοκοράκι

Τό κοκοράκι κικιρικικί

Θά σε ξυπνάει καθέ πρωί

Οτάν θά πάω κυρά μου στό παζάρι

Θε' νά σου πάρω μία κοτούλα

Η κοτούλα κοκοκό

Τό κοκοράκι κικιρικικί

Θά σε ξυπνάει καθέ πρωί

Οτάν θά πάω κυρά μου στό παζάρι

Θε' νά σου πάρω μία γατούλα

Η γατούλα νιάο νιάο

Η κοτούλα κοκοκό

Τό κοκοράκι κικιρικικί

Θά σε ξυπνάει καθέ πρωί

Οτάν θά πάω κυρά μου στό παζάρι

Θε' νά σου πάρω ενα σκυλάκι

To Kokoraki Kikirikiki

Otan tha pao kyra mou sto pazari

The na sou paro ena kokoraki

To kokoraki kikirikiki

Tha se xipnai kathe proi

Otan tha pao kyra mou sto pazari

The na sou paro mia kotoula

I kotoula kokoko

To kokoraki kikirikiki

Tha se xipnai kathe proi

Otan tha pao kyra mou sto pazari

The na sou paro mia gatoula

I gatoula niao niao

I kotoula kokoko

To kokoraki kikirikiki

Tha se xipnai kathe proi

Otan tha pao kyra mou sto pazari

The na sou paro ena skylaki

To skylaki yav yav

I gatoula niao niao

I kotoula kokoko

To kokoraki kikirikiki

Tha se xipnai kathe proi

The rooster cock-a-doodle-do

When I go my lady to the market

I will buy a rooster for you

The rooster cock-a-doodle doo

It will wake you every morning

When I go my lady to the market

I will buy a chicken for you

The chicken kokoko

The rooster cock-a-doodle-doo

It will wake you every morning

When I go my lady to the market

I will buy a kitten for you

The kitten meow meow

The chicken kokoko

The rooster cock-a-doodle-doo

It will wake you every morning

When I go my lady to the market

I will buy a dog for you

The dog bark bark

The cat meow meow

The chicken kokoko

The rooster cock-a-doodle-doo

It will wake you every morning

Αχ Κουνελάκι

Αχ κουνελάκι κουνελάκι
Ξύλο που θά τό φάς
Μέσα σέ ξένο περιβολάκι
Τρύπες γιατί τρυπάς

Μη μου σουφρώνεις την μυτίτσα
Μη μου κουνάς τά αυτιά
Μη μου κλείνεις τό ματάκι
Είσαι μιά ζωγραφιά

Ah Kounelaki

Ah kounelaki kounelaki
Xilo pou tha to fas
Mesa sto xeno perivolaki
Tripes yiati tripas

Mi mou soufronis tin mititsa
Mi mou kounas ta aftia
Mi mou klinis to mataki
Ise mia zografia

Oh Little Rabbit

Oh little rabbit little rabbit
You're going to get a spanking
In someone else's garden
Why are you digging holes?

Don't wrinkle your nose at me
Don't wiggle your ears at me
Don't wink your eye at me
You are quite a sight

Περνά, Περνά Η Μέλισσα

Περνά, περνά η μέλισσα
Με τα μελισσόπουλα
Και με τα παιδόπουλα

Perna, perna I melissa
Me ta melissopoula
Ke me ta pedopoula

Passing, passing is the bee
With the baby bees
And with the children.

Κάτω Στο Γιαλό

Κάτω στο γιαλό κάτω στο περιγιάλι (2)

Κάτω στο γιαλό κοντή Νεραντζούλα φουντωτή (2)

Πλέναν Χιώτισσες πλέναν παπαδοπούλες (2)

Πλέναν Χιώτισσες κοντή Νεραντζούλα φουντωτή (2)

Και μιά Χιώτισσα μικρή παπαδοπούλα (2)

Και μιά Χιώτισσα κοντή Νεραντζούλα φουντωτή (2)

Επλεν' απλωνε και με την αμμο παίζει (2)

Επλεν απλωνε κοντή Νεραντζούλα φουντωτή (2)

Φύσηξε Βοριάς Μαϊστρος Τραμουντάνα (2)

Φύσηξε Βοριάς κοντή Νεραντζούλα φουντωτή (2)

Και ανασήκωσε το μεσοφουστано της (2)

Και της φάνηκε κοντή Νεραντζούλα φουντωτή (2)

Και της φάνηκε το ποδοστράγαλό της (2)

Και της φάνηκε κοντή Νεραντζούλα φουντωτή (2)

Κι ελαμψ' ο γιαλός κι ελαμψ' ο κόσμος όλος (2)

Κι ελαμψ' ο γιαλός κοντή νεραντζούλα φουντωτή (2)

Kato Sto Gialo

Kato sto gialo kato sto periyali (2)

Kato sto gialo konti Nerantzoula fountoti (2)

Plenan hiotises plenan pappathopoulos (2)

Plenan hiotises konti Nerantzoula fountoti (2)

Ke mia hiotisa mikri ppathopoula (2)

Ke mia hiotisa konti Nerantzoula fountoti(2)

Eplen aplone ke me tin amo pezi (2)

Eplen aplone konti Nerantzoula fountoti (2)

FisixeVorias MaestrosTramountana (2)

Fisixe Vorias konti Nerantzoula fountoti (2)

Ke anasikose to mesofoustano tis (2)

Ke anasikose konti Nerantzoula fountoti (2)

Ke tis fanike o podostragalo tis (2)

Ke tis fanike konti Nerantzoula fountoti (2)

Ke elamps' o gialos ke lamps' o kosmos olos (2)

Ke elamps' o gialos konti Nerantzoula fountoti (2)

Down By The Seashore

Down by the seashore down by the seashore

Down by the seashore, blooming bitter orange tree

Girls from Chios washed the priest's daughters washed

Girls from chios washed, blooming bitter orange tree

And a girl from Chios a priest's small daughter

And a girl from Chios, blooming bitter orange tree

She washed, she hung and she plays with the sand

She washed, she hung, blooming bitter orange tree

The north winds blew

The north winds blew, Blooming bitter orange tree

And her slip came up

And her slip showed, bitter blooming orange tree

And her ankle showed

It showed, bitter blooming orange tree

And the seashore glowed, and the whole world glowed

And the seashore glowed , blooming bitter orange fruit

Μιά Ωραία Πεταλούδα

Μιά ωραία πεταλούδα (2)

Μιά ωραία πεταλούδα σ'ένα κάμπο μιά φορά (2)

Καμαρώνει και απλώνει (2)

Καμαρώνει καί απλώνει τὰ γαλάζια της φτερά (2)

Λάμπουν κόκκινες πιτσιλές (2)

Λάμπουν κόκκινες πιτσιλές στὰ γαλάζια της φτερά (2)

Όλο τον καιρό γυρίζει (2)

Όλο τον καιρό γυρίζει καί τὰ ανθη χαιρετά (2)

Πότε κάθεται στό ένα

Πότε κάθεται στό άλλο

Πότε κάθεται στό ένα πότε φεύγει και πετά

Όταν έρθει ο χειμώνας (2)

Όταν έρθει ο χειμώνας πέφτει κάτω και ψοφά

Και όταν έρθει καλοκαίρι ζωντανεύει και πετά

Mia Oraia Petaloutha

Mia oraia petaloutha (2)

Mia oraia petaloutha s'ena kambo mia fora (2)

Kamaroni kai aploni(2)

Kamaroni kai aploni ta yalazia tis ftera (2)

Lamboun kokkines pitsiles (2)

Lamboun kokkines pitsiles sta yalazia tis ftera (2)

Olo ton kairo yirizi (2)

Olo ton kairo yirizi kai ta anthi hereta (2)

Pote kathete sto ena

Pote kathete sto allo

Pote kathete sto ena pote fevyi kai peta (2)

Otan erthi o heimonas (2)

Otan erthi o heimonas pefti kato kai psoga

Kai otan erthi kalokeri zontanevi kai peta

One Beautiful Butterfly

One beautiful butterfly (2)

One beautiful butterfly on an open plain one time (2)

It takes pride in and spreads (2)

It takes pride in and spreads its blue wings

Splashes of red shine (2)

Splashes of red shine on its blue wings (2)

It is going around all the time (2)

It is going around all the time and greeting the flowers (2)

Sometimes it sits on one

Sometimes it sits on the others

Sometimes it sits on one sometimes it leaves and flies (2)

When winter comes (2)

When winter comes it falls down and dies

And when summer returns it comes to life and flies

Λύκε Λύκε Είσαι Εδώ

Περπατώ περπατώ εις τὸ δάσος ὅταν ὁ λύκος δὲν εἶναι ἐδῶ (2)
Λύκε λύκε εἰσαι ἐδῶ
Βάζω τὰ παπούτσια μου

Περπατώ περπατώ εις τὸ δάσος ὅταν ὁ λύκος δὲν εἶναι ἐδῶ(2)
Λύκε λύκε εἰσαι ἐδῶ
Βάζω τὸ σακάκι μου

Περπατώ περπατώ εις τὸ δάσος ὅταν ὁ λύκος δὲν εἶναι ἐδῶ(2)
Λύκε λύκε εἰσαι ἐδῶ
Βάζω τὸ καπέλο μου

Περπατώ περπατώ εις τὸ δάσος ὅταν ὁ λύκος δὲν εἶναι ἐδῶ (2)
Λύκε λύκε εἰσαι ἐδῶ
Παίρνω τὴν μαγκούρα μου καὶ σὰς κυνηγῶ

Lyke Lyke Ise Etho

Perpato perpato eis to thasos otan o lykos then eine etho (2)

Lyke lyke eise etho?

Vazo ta papoutsia mou

Perpato perpato eis to thasos otan o lykos then eine etho (2)

Lyke lyke eise etho?

Vazo to sakaki mou

Perpato perpato eis to thasos otan o lykos then eine etho (2)

Lyke lyke eise etho?

Vazo to kapello mou

Perpato perpato eis to thasos otan o lykos the eine etho (2)

Lyke lyke eise etho?

Perno tin magoura mou kai sas kiniyo

Wolf Wolf Are You Here ?

I walk I walk in the forest when the wolf is not here (2)

Wolf wolf are you here?

I am putting on my shoes

I walk I walk in the forest when the wolf is not here (2)

Wolf wolf are you here?

I am putting on my jacket

I walk I walk in the forest when the wolf is not here (2)

Wolf wolf are you here?

I am putting on my hat

I walk I walk in the forest when the wolf is not here (2)

Wolf wolf are you here?

I am getting my cane and I am chasing you

PRAYERS

Προσευχή μικρού

Είμαι Ένα μικρό παιδάκι
Ταπεινό και σε υμνώ.
Θεέ μου, κάμε η προσευχή μου
να ανεβει
στον ουρανό. (δισ)

Στείλε μου άγγελο προστάτη
που η ψυχή μου λαχταρά,
στείλε Θεέ μου να με βάλη
κάτω από τα άσπρα του φτερά. (δισ)

Δείξε μου τον ίσιο δρόμο
Και τη στράτα την καλή,
Κάμε να αγαπώ τον κόσμο
Κι Από μένα πιό πολύ. (δισ)

Prosefhi mikrou

[I = ēē, E = ě]

Im'ena mikro paidhaki

Tapino ke se imno.

Thee mou, kame I prosefhi mou

N'anevi ston ouranio. (2x)

Stile m'aggelo prostati

Pou I psihi mou lahtara,

Stile Thee mou na he vali

Kato ap't'aspra tou ftera. (2x)

Dikse mou ton isio dromo

Ke ti strata tin kali,

Kame n'agapo ton kosmo

Ki'apo mena pio poli. (2x)

A Little Child's Prayer

I'm a little child and humbly

I sing your praise, O God of Love

Make my little prayer rise up

And to reach you in heaven above.(2x)

Send to me a guardian angel

For whom my soul does truly long

Send him to guard and protect me

Beneath his white wings o so strong.(2x)

Show to me the straight and narrow

Road that leads to spiritual health

Help me learn to love the others

More than I do love myself. (2x)

Φεγγαράκι μου λαμπρό

Φεγγαράκι μου λαμπρό
Φεγγε μου να περπατώ
Να πηγαίνω στο σχολειό
Να μαθαίνω γράμματα
Γράμματα σπουδάματα
Του Θεού τα πράγματα

Fengaraki mou lambro

Fengaraki mou lambro
Fenge mou na perpato
Na peeyeno sto skolio
Na matheno ghramata
Gramata spouthaghmata
Του Θεου τα πράγματα

My Bright Little Moon

My bright little moon
Shine so I can walk
So I can go to school
To learn my letters
Letters, studies
All God's things

Το Ναυτάκι

1. Το ναυτάκι του Αιγαίου είμαι εγώ,
μες στις θάλασσες παντού γυρνώ.

Τρικυμίες και φουρτούνες αφηφώ.

Μες το κύμα πάντα ζω

#> Το ναυτάκι ξέρει να τραβά σκοινιά
τρα-λαλά λαλά, λα.

2. Το ναυτάκι ξέρει να τραβά κουπιά

3. Το ναυτάκι ξέρει και να κολυμπά

4. Το ναυτάκι ξέρει και να τραγουδά

5. Το ναυτάκι ξέρει και να χαιρετά

6. Το ναυτάκι του Αιγαίου είμαι εγώ

The Sailor

1. The Aegean sailor am I
on the seas I always travel.

Storms and tempests I defy.

In the waves I always live

The sailor knows how to pull the sails

Tra-lala, lala, la

2. The sailor knows how to pull oars

3. The sailor knows how to swim

4. The sailor knows how to sing

5. The sailor knows how to salute

6. The Aegean sailor am I

ΑΝ ΟΛΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΗΣ ΓΗΣ

Αν όλα τα παιδιά της γης
πιάναν γερά τα χέρια
κορίτσια αγόρια στην σειρά
και στήνανε χορό,
ο κύκλος θα γινότανε
πολύ πολύ μεγάλος
κι ολόκληρη τη γη μας
θ' αγκάλιαζε θαρρώ.

Αν όλα τα παιδιά της γης
φώναζαν τους μεγάλους
κι αφήναν τα γραφεία τους
και μπαίνουν στο χορό,
ο κύκλος θα γινότανε
θα ρχότανε κι η Άνοιξη
ακόμα πιο μεγάλος